



strumenti a motore
per la chirurgia delle piccole ossa



de Souffler
MEDICAL

strumenti a motore

per la chirurgia delle piccole ossa



de Souffer
MEDICAL

La nuova gamma De Soutter Medical per piccole ossa stabilisce lo standard di precisione nella chirurgia di piccole ossa. Rapporto peso/potenza elevato, un eccezionale design ergonomico ed una gamma completa di attacchi rapidi eliminano la fatica nell'uso di questi sistemi.

INDICE

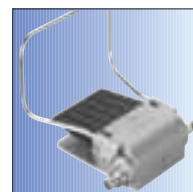
Elettrici a corda

Manipolo modulare impugnatura a pistola MCZ MultiDrive™	2
Manipoli modulari ECV ErgoPlus™ a corpo diritto	3
Alimentatore programmabile	4
Alimentatore programmabile con irrigazione	5



Pneumatico

Manipolo modulari impugnatura a pistola MPZ MultiDrive™	6
Manipoli modulari EPV ErgoPlus™ a corpo diritto	7
Pompa di irrigazione	8
Sistema di manipolo dedicato D30 MicroDrive™	9



Attacchi modulari e consumabili sterili

Attacchi per MCZ e MPZ	10
Attacchi per ECV e EPV	11
Punte da trapano, frese rotative e fili K	12
Adattatori di trasmissione	13
Tubi dell'aria	13



Tutti i prodotti di questo catalogo hanno la garanzia De Soutter Medical.
Tutti gli strumenti del catalogo sono provvisti di marchio CE.

De Soutter Medical (Italia)

Palazzo Marco Polo, Il Girasole, 20084 Lacchiarella, Milano, Italia

Tel: 02 90094098 Fax: 02 90092673

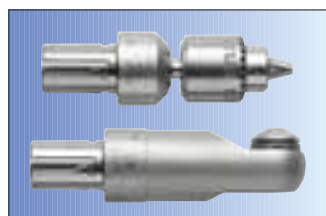
e-mail: info@desouttermedical.it sito web: www.de-soutter.com

MCZ MultiDrive™

Alimentazione diretta via cavo modulare



Manipolo MCZ-450
dotato di attacco rapido A.O.
per punte da trapano.



Vedere a pagina 10 la gamma
completa di attacchi per trapani,
alesatori, seghe e inseritori di filo.



Semplice collegamento a cavo
'spingi-tira'



Cassetta di sterilizzazione – Cod. ordine 14390
Accoglie manipolo MCZ, cavo e gli attacchi più
richiesti

SPECIFICHE MANIPOLO MCZ-450

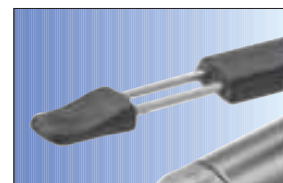
Tipo	Codice Ordine	Velocità	Cannulazione	Alimentazione elettrica
Comando a grilletto	1284004	0-1.100giri/min.	4,1 mm	Cavo di 4 metri dall'alimentatore PC-450 o PC-451



ECV ErgoPlus™

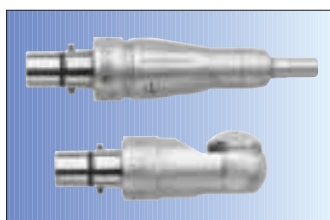
Modulare - elettrico a cavo - corpo diritto

Manipolo ECV-220
Comando a leva. Dotato di attacco per sega sagittale.



La leva si estende per il posizionamento opzionale del dito.

Manipolo ECV-221
Comando a pedale. Dotato di attacco per fresa rotante.



Vedere a pagina 11 l'intera gamma di attacchi per trapani e seghe.



FS-220 Comando a pedale. Per uso con ECV-220. Vedere i dettagli a pagina 5.



Alimentatore PC-451 con irrigazione. Disponibile anche senza irrigazione (PC-450). Vedere le opzioni a pagina 4 e pagina 5.

SPECIFICHE MANIPOLO ECV-450

Tipo	Codice tipo	Codice Ordine	Velocità	Alimentazione elettrica
Comando a leva	ECV-220	1284334	0 - 35000 giri/min.	Cavo di 4 metri dall'alimentatore PC-450
Comando a pedale	ECV-221	1284224	0 - 35000 giri/min.	Cavo di 4 metri dall'alimentatore PC-450



Alimentatore

Unità di alimentazione PC-450 e specifica

PC-450 ALIMENTATORE



SPECIFICA PC-450 E PC-451

PC-450 Codice ordine 14970

PC-451 Codice ordine 14980

Ingresso - 230V c.a., 120V c.a. e 100V c.a.

Set di cavo corrente: lungh. 3 m

UK Codice ordine 8290

Euro Codice ordine 8300

US/Canada Codice ordine 8310

Australia/Nuova Zelanda Codice ordine 8320

Svizzera Codice ordine 14700

Specificare l'opzione voluta



Cavo manipolo per uso con MCZ e ECV - lungh. 4 m.
Codice ordine 12850

- La doppia presa di uscita consente di collegare e utilizzare due manipoli contemporaneamente

- Le impostazioni e le funzioni del manipolo possono essere programmate nell'alimentatore e salvate come "impostazioni utente" per il futuro utilizzo.

- Un display luminoso visualizza la velocità, il senso e altre impostazioni degli strumenti comandate da menu.

- Fino a cinque impostazioni utente con cinque programmi per impostazione.

- Modalità avanti, indietro e di oscillazione disponibile dal grilletto del manipolo o dalle impostazioni dell'alimentazione.

- o Minimo ingombro 310 mm x 290 mm.

Sequenza tipica di programmazione funzioni per MCZ con attacco per sega alternativa

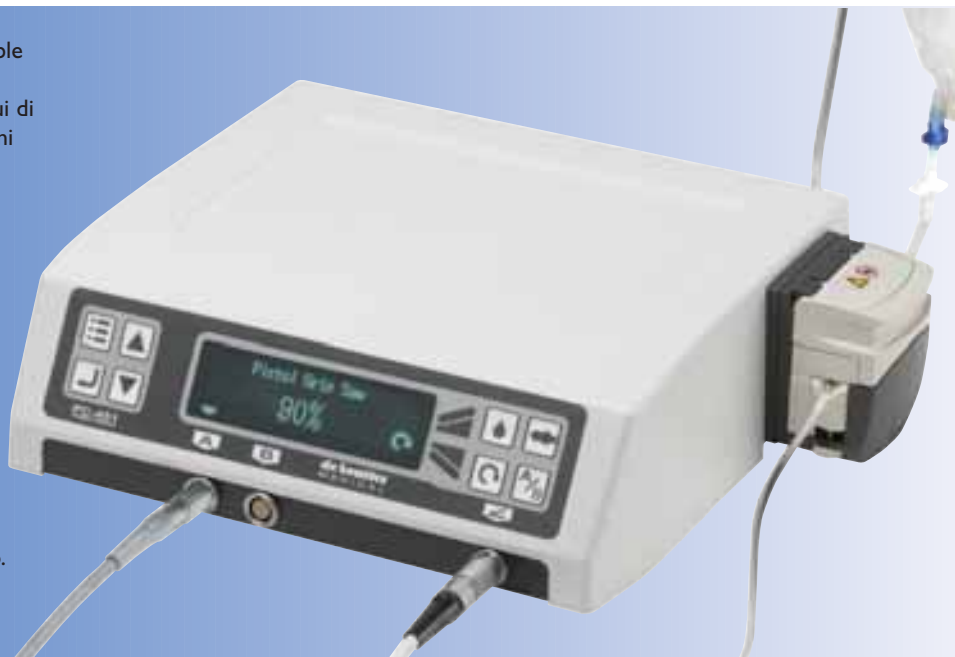


Alimentatore PC-45I e comando a pedale

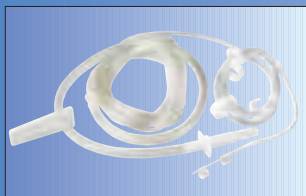
ALIMENTATORE PC-45I CON IRRIGAZIONE

Pompa per irrigazione disponibile unicamente per modelli ECV-220 e ECV-221. Vedere qui di fronte le specifiche e le funzioni standard di programmazione dell'alimentatore.

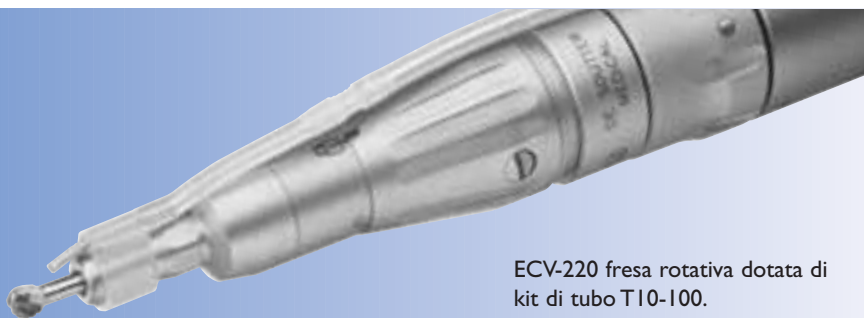
Capacità massima sacco 1 litro.
Sacco non fornito.



TUBO PER IRRIGAZIONE



Kit de tubi per irrigazione per
fresa rotativa
Codice ordine T10-100



ECV-220 fresa rotativa dotata di
kit di tubo T10-100.

COMANDO A PEDALE

Comando a pedale FS-220

Codice ordine I2830

Usato con il manipolo ECV-221 comandato attraverso l'unità di alimentazione PC-450 o PC-451.

Funzioni del FS-220:

- Selezione modalità Avanti, Indietro e Sicura.
- Selezione presa uscita A o B.
- Selezione velocità variabile dell'ECV-220 mediante pedale.
- La protezione del piede protegge da attivazioni involontarie.



MPZ MultiDrive™

Modulare - impugnatura pneumatica a pistola

Manipolo MPZ-450

Dotato di attacco rapido A.O. per punte.

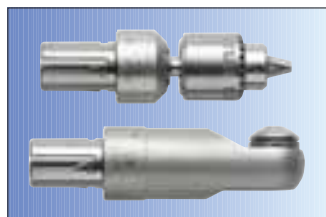


Manipolo MPZ-451

Dotato di attacco per sega sagittale



Cappuccio di protezione per lavaggio manipolo
Codice ordine 9950



Vedere a pagina 10 la gamma completa di attacchi per trapanare, alesare e segare.

Cassetta di sterilizzazione – Cod. ordine 14390
Accoglie manipoli MPZ e EPV, il tubo flessibile e i loro attacchi più richiesti.



SPECIFICHE DEL MANIPOLO

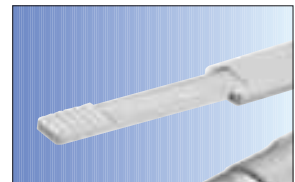
Tipo	Codice tipo	Codice Ordine	Velocità	Cannulazione	Pressione di esercizio
Controllo del grilletto	MPZ-450	226414	0-1.100 giri/min.	4,1 mm	6 - 7 bar
Comando a pedale	MPZ-451	226424	0-1.100 giri/min.	4,1 mm	6 - 7 bar

Sistema di tubo pneumatico flessibile Wash Assist. Vedere i dettagli a pag. 13.

EPV ErgoPlus™

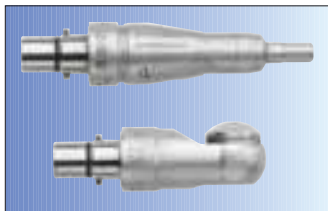
Modulare - impugnatura pneumatica destra

Manipolo EPV-220
Comando a leva. Dotato di attacco per sega sagittale



La leva si estende per il posizionamento opzionale del dito.

Manipolo EPV-221
Comando a pedale. Dotato di attacco di mandrino per fresa.



Vedere a pagina 11 l'intera gamma di attacchi per trapani e seghe.



Pedale serie FV.
Vedere le opzioni qui di seguito.



Pompa di irrigazione IPV-220.
Consente la selezione di 4 impostazioni di funzione e la regolazione del livello di portata. Vedere a pag. 8.

SPECIFICHE DEL MANIPO

Tipo	Codice tipo	Codice Ordine	Velocità	Pressione di esercizio
Comando a leva	EPV-220	226444	0-35.000 giri/min.	6 -7 bar
Comando a pedale	EPV-221	226454	0-35.000 giri/min.	6 - 7 bar



SPECIFICA DEL COMANDO A PEDALE

Modello	Codice tipo	Funzioni del comando a pedale: collegamento di ingresso.	Funzione del comando a pedale: collegamento di uscita
FV-220	14900	Tubo flessibile integrale di 3 metri con sonda MA7.	Accetta qualunque tubo flessibile d'aria 'Wash Assist' misura MPZ. Sotto gruppo: vedere a pagina 8.
FV-221	14910	Accoglie tubi flessibile 'Wash Assist' Draeger misura MPZ con aria scaricata al raccordo murale.	Accetta qualunque tubo flessibile d'aria 'Wash Assist' misura MPZ. Sotto gruppo: vedere a pagina 8.
FV-222	15000	Tubo flessibile integrale di 3 metri con sonda MA7.	Presa MA7.

Sistema di tubo pneumatico flessibile Wash Assist. Vedere i dettagli a pag. 13.

Pompa di irrigazione

Pompa di irrigazione e sensore

IPV-220 POMPA DI IRRIGAZIONE



Il modello consente all'utente di selezionare rapidamente e facilmente tra 4 impostazioni di funzione e regolare il livello di portata.

IPV-220 Codice ordine I1560

ingresso - 240V c.a., 120V c.a. e 100V c.a.

Set di cavi per alimentazione a rete:
lunghezza 3 m.

UK	Codice ordine 8290
Euro	Codice ordine 8300
US/Canada	Codice ordine 8310
Australia/N Zelanda	Codice ordine 8320
Swizzera	Codice ordine 14700

- Può essere utilizzato con EPV-221 mediante comando a pedale FV-221. o con leva EPV-220.
- Kit di irrigazione complemente monouso.
- Semplice impostazione 'ad attacco rapido'.
- Impostazioni a 4 funzioni.
- Portata variabile.
- Testa di pompa rimovibile per pulizia.

Massima capacità sacca - 1 litro
(sacca non fornita).

IPS-220 Sensore pompa
Codice ordine I1570

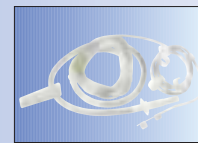
Rileva piccole quantità di flusso d'aria nello scarico per avviare la pompa.
Si installa semplicemente tra il tubo flessibile d'aria collegato all'EPV e l'alimentazione d'aria o la valvola a pedale FV-221.



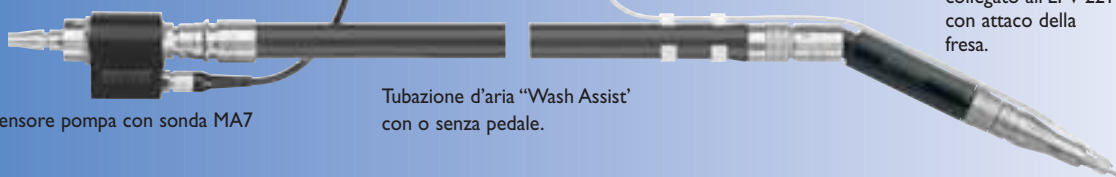
SISTEMA DI IRRIGAZIONE



Tubo flessibile d'aria 'Wash Assist'.
Lunghezza tubo/ Codice ordine
3 m Codice ordine 632333
4 m Codice ordine 632343
5 m Codice ordine 632353



Kit di irrigazione
per fresa rotativa.
Codice ordine T10-103



Sensore pompa con sonda MA7

Tubazione d'aria "Wash Assist"
con o senza pedale.

Tubo di irrigazione
collegato all'EPV-221
con attacco della
fresa.

D30 MicroDrive™

Dedicato - pneumatico



D30-100
Trapano



D32-100
Sega sagittale



D33-100
Sega oscillante



D34-100
Sega alternativa



D36-100
Guida filo

Protezione fresa
extra lunga
Codice ordine 2240



Protezione fresa lunga
Codice ordine 2230

Cassetta di sterilizzazione
Codice ordine 7540
Accoglie strumenti a motore,
accessori e tubo.










Cappuccio di
protezione per lavaggio
manipolo
Codice ordine 8110

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo	Codice tipo	Codice Ordine	Velocità	Pressione di esercizio	Accessories
Trapano	D30-100	219664	0-30.000 giri/min.	6 - 7 bar	Vedere a pagina 12 le frese Stericut™ serie R.
Sega sagittale	D32-100	219774	25.000 cicli/min.	6 - 7 bar	Vedere le lame di sega serie S92 sul catalogo Stericut™.
Sega oscillante	D33-100	219884	25.000 cicli/min.	6 - 7 bar	Vedere le lame di sega serie S92 sul catalogo Stericut™.
Sega alternativa	D34-100	219994	18.000 cicli/min.	6 - 7 bar	Vedere le lame di sega serie S92 sul catalogo Stericut™.
Guida filo	D36-100	226004	2.000 giri/min.	6 - 7 bar	Vedere i fili K Stericut™ a pagina 12.

Sistema di tubo pneumatico flessibile Wash Assist. Vedere i dettagli a pag. 13.

Attacchi modulari per manipoli MCZ e MPZ

	Codice Ordine	Descrizione del mandrino	Tipo	Velocità giri/min	Cannulazione mm
Attacchi per attrezzature per trapanazione					
	14110	Mandrino Jacobs 0 - 4 mm (5/32")	DZ-450	0 - 1100	3,1
	14240	Mandrino Jacobs 0 - 6,35 mm (1/4")	DZ-450	0 - 1100	4,1
	14130	Mandrino senza chiave 0 - 3,2 mm (1/8")	DZ-450	0 - 1100	2,4
	14120	Mandrino senza chiave 0,8 - 6,35 mm (1/4")	DZ-450	0 - 1100	4,1
Attacchi per trapani a cambio rapido					
	14140	A.O. Synthes/ASIF ad attacco rapido	DZ-450	0 - 1100	2,0
	15040	Hudson/Zimmer combi	DZ-450	0 - 1100	4,1
	15050	Trinkle	DZ-450	0 - 1100	4,1
Attacchi per alesatore					
	14160	Mandrino Jacobs 0 - 6,35 mm (1/4")	RZ-450	0 - 300	4,1
	14150	A.O. Synthes/ASIF/PROTEK	RZ-450	0 - 300	4,1
	14170	Hudson/Zimmer	RZ-450	0 - 300	4,1
Attacchi per seghe					
	14210	Sega sagittale Utilizza lame di sega serie S85 ¹⁾	SZ-450	0 - 18000	- cicli/min
	14230	Sega sagittale - attacco rapido Utilizza lame di sega serie S88 ¹⁾	NZ-450	0 - 21000	- cicli/min
	14220	Sega alternativa Utilizza lame di sega serie S92 ¹⁾	CZ-450	0 - 8000	- cicli/min
Attacco per fili/perni					
	14260	Guida filo - oro	WZ-450	0 - 1100	0,6 - 1,8
	14270	Guida perno - argento	PZ-450	0 - 1100	1,8 - 3,2

¹⁾ Vedere catalogo Stericut™ per le lame.

Vedere le opzioni di trasmissioni a mandrino a pagina 13.

Vedere le punte da trapano e i fili K a pagina 12.

Vedere i codoli d'alesatore acetabolare e le coppe acetabolari sul catalogo accessori N° 162.

Attacchi modulari per manipoli ECV e EPV

	Codice Ordine	Descrizione del mandrino	Tipo	Velocità giri/min
Attacchi per attrezzature per trapanazione				
	14560	Mandrino Jacobs 0 - 4 mm (5/32")	DV-220	0 - 1300
	12790	Mandrino disassato A.O. diametro cannulazione 2,2 mm	DV-220	0 - 1500
Attacchi per frese rotative				
	14620	Attacco rapido conforme ISO 6360	QV-220	0 - 5000
 	12780	Accetta tutte le frese da 2,38 mm (3/32") Usa frese serie R ¹⁾	BV-220	0 - 35000
	14590	Adattatore di raccordo (E - fitting). Utilizzato con fresa angolata rotativa AV-200	EV-220	-
	9770	Fresa rotativa 1:1 ad angolo di 20° - Lunghezza standard	AV-220	0 - 35000
	9780	Fresa rotativa 1:1 ad angolo di 20° - Lunghezza estesa	AV-220	0 - 35000
		Utilizzata con adattatore di raccordo (E - fitting) 9870 Accetta tutte le frese da 2,38 mm (3/32") ¹⁾		
	14600	Adattatore di raccordo (E - fitting) per dermatomo. Utilizzato con teste GD-103. Vedere catalogo n° 120	GV-220	-
Attacco per sega alternativa				
	14550	Corsa di 2,5 mm Utilizza lame di sega serie S92 ¹⁾	CV-220	0 - 17000 cicli/min
Attacchi per seghe sagittali				
	14570	Arco di oscillazione 4° Uses S86 Series saw blades ¹⁾	MV-220	0 - 33000 cicli/min
	14610	Arco di oscillazione 4,5° Utilizza lame di sega serie S85 ¹⁾	SV-220	0 - 33000 cycles/min
	14790	Sega microsagittale - attacco rapido Utilizza lame di sega serie S88 ¹⁾	NV-220	0 - 33000 cicli/min
Attacco per sega oscillante				
	14580	Mandrino per lama senza chiave Utilizza lame di sega serie S86 ¹⁾	OV-220	0 - 22000 cicli/min

¹⁾ Vedere catalogo Stericut™ per le frese e lame.

Consumabile in confezione sterile

Punte da trapano a codolo liscio



Codice ordine	Dia. mm	Lungh. mm	Lungh. scanalatura mm
D50-100	1,5	70	22
D50-101	2,0	85	50
D50-102	2,5	95	50
D50-103	2,7	85	50
D50-104	3,2	130	50
D50-105	3,2	180	50
D50-106	3,5	95	50
D50-107	3,5	180	50
D50-108	4,0	156	50
D50-109	4,5	156	50
D50-110	4,5	180	50
D50-111	4,8	127	50
D50-112	5,0	180	50

Trapani per trasmissione A.O.



Codice ordine	Dia. mm	Lungh. mm	Lungh. scanalatura mm	Codice ordine	Dia. mm	Lungh. mm	Lungh. scanalatura mm
D55-100	1,1	60	20	D55-108	2,7	125	50
D55-101	1,5	85	30	D55-109	3,2	145	50
D55-102	1,5	110	30	D55-110	3,2	195	50
D55-103	2,0	100	50	D55-111	3,5	110	50
D55-104	2,0	125	50	D55-112	3,5	195	50
D55-105	2,5	110	50	D55-113	4,5	145	50
D55-106	2,5	180	50	D55-114	4,5	195	50
D55-107	2,7	100	50	D55-115	6,0	195	50

Frese rotanti



Frese rotanti serie R.
Per l'ampia gamma di frese rotative De Soutter Medical, chiedere le schede di catalogo Stericut.

Fili K








Codice ordine	Lunghezza filo mm	Diametro filo mm
K92-071	152	0,7
K92-091	152	0,9
K92-111	152	1,1
K92-161	152	1,6

Gli accessori monouso da taglio di precisione Stericut™ fanno risparmiare tempo e denaro eliminando la necessità di pulirli sterilizzarli e ispezionarne il filo prima dell'uso.

Per garantire la sterilità, gli accessori, Stericut™ sono irradiati a gamma (dosaggio 25kGy) e sigillati singolarmente all'interno di una busta a strappo Tyvec a doppio avvolgimento. Tutti gli accessori vengono forniti in scatole da cinque, salvo diversa indicazione.








Adattatori di trasmissioni e tubi flessibili d'aria 'Wash Assist'.

	Ingresso trasmissione			Uscita trasmissione
Adattatori per presa di trasmissione per attacchi MPZ e MCZ				
	Hudson Codice art. 5440 -	Alesatore A.O. Codice art. 7970 -	Trapano A.O. Codice art. - 6270	Mandrino Jacobs da 6,35 mm (1/4") Mandrino Jacobs da 4,0 mm – adatto per mandrino trapano A.O.
	5450	6590	-	Mandrino Zimmer
	5460	6550	-	Mandrino Harris
	-	6560	-	Mandrino Hudson
	7910	6580	-	Mandrino Trinkle
	5470	7980	-	Mandrino alesatore A.O. Synthes/Protek
	5480	-	-	Mandrino alesatore A.O. Synthes/Protek
	5490	6570	-	Mandrino alesatore DIN58809
	I1260	7770	-	DHS

Tubi pneumatici flessibili coassiali 'wash-assist'



Il sistema di tubi flessibili coassiali Wash Assist sono consigliati nei casi in cui è richiesto il lavaggio a macchina di tubi pneumatici. Staccando dal tubo flessibile l'estremità della sonda, tenuta con la fascetta di gomma, le due estremità possono essere unite e sigillate prima del lavaggio a macchina.

Sonda	Strumento	Tubo flessibile di 3 m Codice art.	Tubo flessibile di 4 m Codice art.	Tubo flessibile di 5 m Codice art.	
	MA7 Schrader	EPV, MPZ D30	13300 13600	13400 13700	13500 13800
	A.O.	EPV, MPZ D30	13310 13610	13410 13710	13510 13810
	AGA Inst.	EPV, MPZ D30	13320 13620	13420 13720	13520 13820
	Draeger	EPV, MPZ D30	13330 13630	13430 13730	13530 13830
	Heyer *	EPV, MPZ D30	13340 13640	13440 13740	13540 13840
	Air Liquide *	EPV, MPZ D30	13350 13650	13450 13750	13550 13850
	DIN *	EPV, MPZ D30	13360 13660	13460 13760	13560 13860
	AGA Air *	EPV, MPZ D30	13380 13680	13480 13780	13580 13880
	Flowtech *	EPV, MPZ D30	13370 13670	13470 13770	13570 13870
	NP05 *	EPV, MPZ D30	13390 13690	13490 13790	13590 13890

* Prodotto su ordinazione

Fascetta di gomma di ricambio - Codice Art. 632393

Altri prodotti

Sistema di strumenti pneumatici HST ad alta velocità per dissezione dedicata. Con dotazione completa di teste di attacco dirritto, angolare e per craniotomo. Disponibile una gamma completa di cutter super affilati. Chiedere il catalogo N° 164.

TraumaDrive™ TDZ a batteria per chirurgia su piccole ossa e traumi. Contiene un'ampia gamma ai attaches modulari a cambio rapido per trapani seghe, alesatori e guida filo/perno. Chiedere il catalogo N° 188.

Sistema ACZ di rasoio a cavo per artroscopia su piccole e grandi articolazioni. Ampia gamma disponibile di frese ad angolo e dritte e di lame. Chiedere il catalogo N° 193.

HST-100

TDZ-450

ACZ-450

de Soutter
MEDICAL

De Soutter Medical (Italia)

Palazzo Marco Polo, Il Girasole, 20084 Lacchiarella, Milano, Italia

Tel: 02 90094098 Fax: 02 90092673

e-mail: info@desouttermedical.it sito web: www.de-soutter.com

Numero pubblicazione: 170-IT-4